

Date | | التاريخ

The Manager

National Bank of Bahrain (the Bank)
United Arab Emirates

السيد المدير

بنك البحرين الوطني (البنك)
الإمارات العربية المتحدة

Dear Sirs,

Your Letter of Guarantee No.

تحية طيبة وبعد،

خطاب الضمان الصادر منكم برقم

For Amount

بمبلغ وقدره

This letter of indemnity ("Indemnity") is subject to the terms and conditions contained in the Facility Letter dated / / ("Finance Document") executed between us. In consideration of you issuing at our request and on our behalf a letter of guarantee governed by the laws of

("Letter of Guarantee") in favour of

("Beneficiary") on such terms and in such form as you may think fit, we hereby agree that the following terms and conditions shall apply to the Letter of Guarantee.

1. Authorisation

We irrevocably and unconditionally authorise you to accept and/or pay for our account all drafts, payment obligations and/or deferred payment obligations purporting to be drawn under the Letter of Guarantee without any further reference to or authority from us. You shall not be under any duty to investigate or enquire whether any claim or demand shall have been properly made.

2. Indemnity

We hereby confirm our understanding of the risks associated with issuing the Guarantee under the governing law of the Guarantee and will not hold you responsible for any actions arising as a result, we further undertake and agree to indemnify you on first demand from and against all losses, costs, damages, expenses, claims, actions, suits, proceedings, liabilities and demands (including all legal and other costs, charges and expenses you may incur in connection with the Letter of Guarantee or in enforcing or attempting to enforce your rights under this indemnity) otherwise arising out of or in connection with the Letter of Guarantee or any amendment or variation in the terms thereof which you may incur or sustain by reason of you opening or establishing the Letter of Guarantee to meet all payments made by you or your agents and all drafts drawn or accepted by you or your agents and the amount of all charges, commission and interest in connection with the Letter of Guarantee.

يعتبر خطاب التعويض هذا ("خطاب التعويض") خاضع لشروط والأحكام الواردة في خطاب التسهيلات المؤرخ \ \ ("وثيقة التمويل") الموقعة بيننا. بالإشارة إلى خطاب الضمان الخاضع لقوانين

الذي تفضلتم بإصداره بناء على طلبنا ونيابة عنا ("خطاب الضمان") لصالح

("المستفيد") بالشروط وبالصيغة التي ترونها مناسبة، فإننا نوافق بموجبه على تطبيق الأحكام والشروط التالية على خطاب الضمان.

1. التفويض

نفوضكم بشكل لا رجعة فيه وبدون شروط لقبول و/أو أن تدفعوا لحسابنا جميع الكمبيالات و/أو التزامات السداد و/أو التزامات السداد المؤجل المزمع سحبها بموجب خطاب الضمان بدون أي رجوع آخر أو تفويض آخر منا. ولا تتحملون أي مسؤولية للتحقق أو الاستعلام عما إذا كان قد تم تقديم المطالبة أو الطلب حسب الأصول.

2. التعويض

نقر ونؤكد إدراكنا للمخاطر المرتبطة بإصدار الضمان بموجب القانون المحدد في الضمان ولن نحملكم أي مسؤولية تنشأ لذلك وبالإضافة نتعهد ونوافق بموجب هذا على تعويضكم عند الطلب الأول من جميع الخسائر والتكاليف والأضرار والمصروفات والمطالبات والدعاوى والقضايا والإجراءات والالتزامات والطلبات (بما في ذلك جميع التكاليف والمصروفات والرسوم القانونية والرسوم الأخرى التي قد تتحملونها فيما يتصل بخطاب الضمان أو في سبيل تنفيذ أو محاولة تنفيذ حقوقكم بموجب هذا التعويض) والتي تنشأ بسبب أو فيما يتصل بخطاب الضمان أو أي تعديل أو تغيير على أحكامه والتي قد تتحملونها أو تتكبدها بسبب قيامكم بفتح أو إنشاء خطاب الضمان للوفاء بجميع الدفعات المسددة من قبلكم أو من قبل وكلائكم وجميع الكمبيالات المسحوبة أو المقبولة من قبلكم أو من قبل وكلائكم ومبلغ جميع الرسوم. والعمولات والفوائد فيما يتصل بخطاب الضمان.

We undertake on first demand to reimburse you in respect of all payments and to discharge all liabilities which you may make or incur for us at our request or on our behalf in connection with the Letter of Guarantee including (without prejudice to the generality of the foregoing) any liabilities you may incur as a result of your allowing any drawer and/or negotiating and or confirming bank to obtain reimbursement before you have had the opportunity to inspect any documents in connection with the Letter of Guarantee and to pay interest from the date of the same having been made or incurred until repayment both before and after any demand at the stipulated rate by you.

3. Cash Cover

If required by you, we shall deposit and keep deposited with you such sum or sums of money as may be required to be held by you as a security against all claims arising under the Letter of Guarantee and/or corresponding to the currency fluctuations, if any, until the Letter of Guarantee is discharged and returned to you.

We hereby authorise you to block such amount as may be required to provide full cash cover against any Letter of Guarantee in the relevant currency (the "Cash Cover Amount") from any account held with you ("Account"). We hereby acknowledge that the Cash Cover Amount is subject to security in your favour and we shall have no right to make any withdrawals from the Account until such time that you, in your absolute discretion, determine that you have no further obligations or liabilities under or in connection with the Letter of Guarantee.

4. Further Assurance

We undertake on demand to do, perform and cause to be done, performed and executed any act, matter or thing which you may require for your further security and for indemnifying you against the consequence of the Letter of Guarantee given by you or otherwise in connection with the Letter of Guarantee and in particular without prejudice to the generality of the foregoing, to deposit with you cash or other collateral security satisfactory to you and of sufficient amount to cover your total liability and obligation under the Letter of Guarantee.

5. Interest

We undertake to reimburse you on first demand with the interest % per annum on any amount that you may have to pay pursuant to your above mentioned obligation and undertaking regardless of whether or not the party in whose favour such obligation was incurred or to whom such undertaking was given by you was genuinely justified in making claim against you thereunder.

نتعهد عند الطلب الأول بأن نسدد لكم بشأن جميع الدفعات والوفاء بجميع الالتزامات التي قد تقومون بها أو تتحملونها نيابة عنا و بناء على طلبنا أو نيابة عنا فيما يتصل بخطاب الضمان بما في ذلك (بدون المساس بعمومية ما سبق) أي التزامات قد تتحملونها بسبب تمكين أي صاحب و/أو البنك المفاوض و/أو المؤكد من الحصول على المبلغ المصروف قبل أن تتاح إليكم فرصة فحص أي مستندات تتصل بخطاب الضمان ودفع الفائدة من تاريخ القيام بذلك أو تحمله حتى تاريخ السداد قبل وبعد أي طلب بواقع الفائدة المحددة من قبلكم.

3. مبلغ الغطاء النقدي

يجب علينا عند طلبكم أن نودع لديكم أي مبلغ أو مبالغ مالية قد تطلبون الاحتفاظ بها كضمان مقابل جميع المطالبات التي تنشئ بموجب خطاب الضمان و/أو التعويض عن تقلبات أسعار صرف العملات، إن وجدت، حتى الوفاء بخطاب الضمان وإعادته إليكم.

نفوضكم بموجبه تجميد أي مبلغ مطلوب لتوفير غطاء نقدي كامل مقابل خطاب الضمان بالعملة ذات الصلة ("مبلغ الغطاء النقدي") من أي حساب مفتوح لديكم ("الحساب"). ونقر بموجبه بأن مبلغ الغطاء النقدي يكون مضمون لصالحكم وأنه لا يحق لنا أن نسحب من الحساب حتى الوقت الذي تددونه ، وفقا لتقديركم المطلق، بأنه لا توجد أي التزامات أو مسؤوليات أخرى بموجب أو فيما يتصل بخطاب الضمان.

4. الضمان الإضافي

نتعهد وبناء على طلبكم بإنجاز وأداء وإجراء - أو اتخاذ الترتيبات اللازمة لإنجاز وأداء وإجراء - أي عمل من الأعمال أو فعل من الأفعال أو أمر من الأمور أو شيء من الأشياء التي قد تتطلبونها للحصول على أي ضمان إضافي وتعويضكم عما يترتب على خطاب الضمان المذكور والصادر من قبلكم أو بخصوص أي نواحي أخرى تتعلق بخطاب الضمان المذكور ونتعهد أيضا - مع مراعاة عمومية النص المذكور أعلاه مذكور أعلاه على وجه الخصوص - بأن نودع لديكم نقدا أو أي كفالة إضافية أخرى تتم الموافقة عليها من قبلكم وذلك وبالمبالغ الكافية لتغطية مسؤوليتكم الشاملة والالتزاماتكم بموجب خطاب الضمان.

5. الفائدة

ونتعهد بأن ندفع لكم عند الطلب الأول وفائدة قدرها % في السنة فيما يتعلق أي مبلغ يتوجب عليكم أن تدفعوه بناء على التزاماتكم وتعهداً لكم المشار إليها أعلاه، وذلك بصرف النظر عما إذا كان الطرف الذي نشأ هذا الالتزام لصالحه أو الذي تم إعطاؤه هذا التعهد من قبلكم له مبرر مشروع في القيام بمطالباته ضدكم بموجب ذلك.

6. No Deduction and Taxes

We agree that all payments to be made under or in respect of this indemnity or in respect of the Letter of Guarantee shall be made free and clear of and without deduction for taxes, levies, imposts, duties, charges, fees or withholdings of any nature whatsoever now or hereafter imposed by any governmental, fiscal or other authority. If you shall at any time be compelled by law to deduct or withhold any amount from any payment to be made hereunder we will concurrently pay to you such additional amount as will result in payment to you of the full amount which would have been received if such deduction or withholding had not been made. In addition, all amounts expressed to be payable under or in relation to this letter of indemnity which (in whole or in part) constitute the consideration for any supply for value added tax (VAT) shall be deemed to be exclusive of any such tax which is chargeable on that supply.

7. Set-Off

We hereby authorise the Bank to, without notice, debit, consolidate and set-off any credit balances in the Account (including but not limited to the Cash Cover Amount) against any outstanding amounts due or owed by me/us to the Bank whether or not under the issued Letter of Guarantee and all such damages, costs, expenses (including legal expenses), losses, interest, commissions, fees and charges incurred by the Bank in connection with the issuance of the Letter of Guarantee.

For this purpose you are authorised to purchase with the moneys standing to the credit of such Account such other currencies as may be necessary to effect such application.

8. Expiry Date of the Letter of Guarantee

On expiry of the validity period of the Letter of Guarantee, we shall obtain and return the original Letter of Guarantee from the Beneficiary and obtain written confirmation from the Beneficiary that the Letter of Guarantee is discharged. Further, in respect of any Letter of Guarantee with an open ended validity period, we shall pay commission to you in relation to the Letter of Guarantee for such period until receipt by you of (i) the confirmation of discharge by the Beneficiary along with (ii) originals of the Letter of Guarantee.

We acknowledge and confirm that, in the event a Letter of Guarantee does not contain a definite expiry date or an ambiguous expiry date, you shall be entitled to: (i) demand that we provide you with a separate letter of guarantee issued by another bank releasing you from your commitment and obligations under the Letter of Guarantee; (ii) demand that we provide you with a counter letter of guarantee to cover your full commitment and obligations under the Letter of Guarantee; and (iii) set aside a cash cover in the Account as provided under Clause 3 (Cash Cover) above.

6. عدم الخصم والضرائب

نوافق على أن تكون جميع المبالغ المسددة بموجب أو في شأن هذا التعويض أو في شأن خطاب الضمان خالية من وبدون أي خصم على حساب الضرائب أو الرسوم أو الأتعاب أو الاقتطاعات أيًا كانت طبيعتها والتي تكون مفروضة الآن أو فيما بعد من قبل أي هيئة حكومية أو مالية أو غيرهما إذا وجب عليكم في أي وقت بمقتضى القانون القيام بخصم أو استقطاع أي مبلغ من أي دفعة مقرر سدادها بموجبه، فإننا سوف ندفع لكم بالتزامن هذا المبلغ الإضافي بحيث يكون المبلغ المدفوع والمبلغ الذي كان يتعين قبضه إذا لم يتم القيام بذلك الخصم أو الاقتطاع. وبالإضافة إلى ذلك، تعتبر جميع المبالغ المستحق دفعها بموجب أو في شأن خطاب التعويض المائل (كلياً أو جزئياً) التي تشكل التعويض عن أي توريد لضريبة القيمة المضافة غير مشتملة على أي ضريبة مذكورة والتي يجب فرضها على ذلك التوريد المذكور.

7. المقاصة

نفوض البنك بموجبه للقيام، بدون إشعار، بخصم وضم ومقاصة أي رصد دائن في الحساب (بما في ذلك ولكن دون حصر مبلغ التغطية النقدية) مقابل أي مبالغ غير مسددة تكون مستحقة أو مدينة علي/علينا إلى البنك سواء كان ذلك أو لم يكن بموجب خطاب الضمان وجميع التعويضات والتكاليف والمصروفات (بما في ذلك المصروفات القانونية) والخسائر والفائدة والعمولات والأتعاب والرسوم التي يتحملها البنك فيما يتصل بإصدار خطاب الضمان.

ولهذا الغرض، نفوضكم لشراء العملات بالمبالغ التي تكون على الرصيد الدائن في الحساب المذكور و التي تكون ضرورية لتنفيذ الطلب.

8. تاريخ انقضاء خطاب الضمان

عند انقضاء صلاحية فترة خطاب الضمان، سوف نحصل على ونعيد خطاب الضمان الأصلي من المستفيد ونقوم بالحصول على تأكيد كتابي من المستفيد بأنه تم الوفاء بخطاب الضمان. علاوة على ذلك، سوف ندفع عمولة لكم في شأن خطاب الضمان الغير محدد الأجل عن هذه الفترة حتى استلامكم (أ) أصول خطاب الضمان و (ب) إقرار من المستفيد بالوفاء.

نقر ونؤكد أنه في حالة خلو خطاب الضمان من تحديد تاريخ انقضاء قاطع أو في حالة ذكر تاريخ انتهاء غامض، فإنكم تستحقون: (i) أن تطلبونا بتزويدكم بخطاب ضمان منفصل صادر من قبل بنك آخر بحيث يبرأ ذمتكم من أي مسؤولية أو التزام عليكم بموجب خطاب الضمان و (ii) أن تطلبوا منا تزويدكم خطاب الضمان متقابل لتغطية كامل مسؤولياتكم والتزاماتكم بموجب خطاب الضمان و (iii) تخصيص مبلغ الغطاء نقدي في الحساب على النحو المذكور في البند 3 (مبلغ الغطاء النقدي) أعلاه.

9. Certificates and Determination

We acknowledge that any certificate or determination by you of any rate or any amount owing by us to you under this letter of indemnity, in the absence of manifest error, is conclusive evidence of the matters to which it relates. We hereby waive any right to object to the same.

10. Continuing Nature of the Indemnity

We warrant that, in all respects, the obligations and undertakings of ourselves here under constitute and will always constitute valid and binding obligations and undertakings of ourselves. This indemnity is a continuing security and shall remain in full force and effect until you confirm to us that you have been fully and finally released from all liability (whether actual or contingent, present or future) under, in respect of or relating to the Letter of Guarantee and shall be binding on ourselves and our successors and assigns. Your rights hereunder are in addition to and shall not in any way be prejudiced or affected by any other indemnities, securities, guarantees or obligations which you may now or hereafter hold from ourselves or any other person whatsoever.

This letter of indemnity shall be in addition to and shall not affect or prejudice any other or further security required or obtained by you in connection with the Finance Document and the Letter of Guarantee.

11. Governing Law and jurisdiction

This letter of indemnity and any dispute or claim (including non-contractual disputes or claims) arising out of or in connection with it or its subject matter or formation shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates.

We irrevocably agree that the courts of the United Arab Emirates shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim (including non-contractual disputes or claims) arising out of or in connection with this letter of indemnity. Nothing contained in this letter of indemnity shall limit the right of the Bank to take proceedings against us in any other court of competent jurisdiction, nor shall the taking of proceedings in one or more jurisdictions preclude the taking of proceedings in any other jurisdiction, whether concurrently or not, to the extent permitted by the laws of such other jurisdiction.

12. Language

This letter of indemnity is in English and Arabic and the English will prevail in the event of a conflict.

9. الشهادات والتقرير

نقر بأن أي شهادة أو تقرير صادر منكم بأي سعر أو أي مبلغ مترصد في ذمتنا لصالحكم بموجب خطاب التعويض، في حالة غياب الخطأ الظاهر، سيكون دليلاً كافياً على كافة الأمور المتعلقة به. ونتنازل بموجبه عن أي حق في الاعتراض على ذلك.

10. الطبيعة المستمرة للتعويض

نضمن أن التزامنا وتعهداتنا بموجب هذا تشكل كافة النواحي وسوف تشكل التزامات وتعهدات صحيحة وملزمة لن بشكل دائم. يعتبر هذا التعويض ضماناً مستمراً ويظل سارياً بكامل الأثر والمفعول حتى تؤكدون لنا بأنه قد تم إبراء ذمتكم بشكل كامل ونهائي من جميع الالتزامات (سواء الفعلية أو العارضة، الحالية أو المستقبلية) بموجب أو في شأن أو فيما يتصل بخطاب الضمان وأن تكون تلك التعهدات ملزمة لنا ولخلفائنا والمحال إليهم منا. وتكون حقوقكم المذكورة بالإضافة ودون المساس بأي تعويضات أو ضمانات أو كفالات أو التزامات أخرى والتي قد تكون لديكم الآن أو فيما بعد صادرة منا أو أي شخص آخر أياً كان.

وخطاب التعويض هذا سيكون علوة على أي كفالة أو ضمان آخر أو إضافية دون المساس بأي ضمان آخر تتطلبونه أو تحصلون عليه بخصوص وثيقة التمويل أو خطاب الضمان.

11. القانون الواجب التطبيق والاختصاص القضائي

يخضع خطاب التعويض هذا وأي نزاع أو مطالبة (بما في ذلك المنازعات أو الدعاوى غير التعاقدية) الناشئة عن أو المتعلقة به أو موضوعه أو تشكيله لقوانين الإمارات العربية المتحدة.

نحن نوافق بشكل لا رجعة فيه على أن محاكم الإمارات العربية المتحدة تتمتع بسلطة قضائية حصرية لتسوية أي نزاع أو مطالبة (بما في ذلك المنازعات أو الدعاوى غير التعاقدية) الناشئة عن أو فيما يتعلق بخطاب التعويض هذا. لا يوجد ما يرد في خطاب التعويض هذا مما يحد من حق البنك في اتخاذ الإجراءات ضدنا في أي محكمة أخرى ذات اختصاص قضائي، ولا يحول اتخاذ الإجراءات في دولة أو أكثر دون اتخاذ إجراءات في أي دولة أخرى، سواء بشكل متزامن أم لا، بالقدر الذي تسمح به قوانين هذه الدولة.

12. اللغة

خطاب التعويض هذا باللغة الإنجليزية والعربية و اللغة الإنجليزية سوف تسود في حالة حدوث تعارض.

13. Amendments:

The Bank may at any time, at its sole discretion, replace, amend, or supplement the Terms & Conditions. Notice of any such amendments shall be given by the Bank in any manner it deems sufficient to bring notice of the amendments to the attention of the Customer. The Bank shall comply with applicable law when implementing any variation, including the period of notice provided. Any amendments made by the Bank shall be effective from the specified date.

13. التعديلات

يحق للبنك في أي وقت، بموجب سلطته المطلقة، تعديل أو تغيير هذه الشروط و الأحكام أو إضافة أي ملحق عليها. سيتم إرسال إخطار بهذه التغييرات بالوسيلة التي يراها البنك مناسبة لإعلامكم بها. سيتم الالتزام بالقوانين ذات الصلة من قبل البنك بشأن هذه التغييرات و مدة الإخطار المطلوبة. تكون أي تعديلات تطرأ على هذه الشروط و الأحكام نافذة من التاريخ الذي يتم تحديده من قبل البنك.

Authorised Signatures

التوقيع المعتمد

Name

الاسم

Account No.

رقم الحساب